

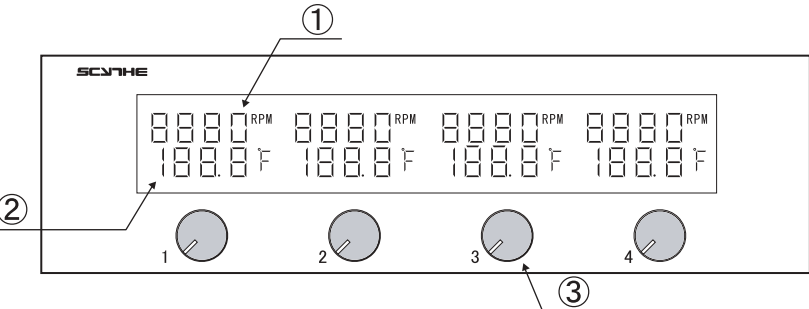


KAZE MASTER

Installation Guide



【前面図】[Front View / Vue avant / Vorderansicht / Vista Delantera]



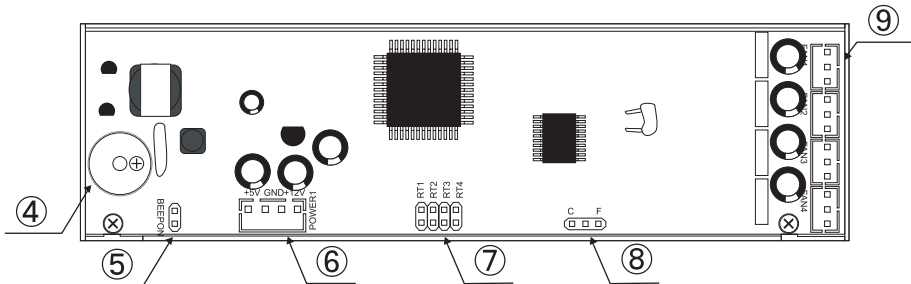
Japanese

- ①ファン回転数表示
- ②温度表示(摂氏/華氏)
- ③ファン回転数コントロールツマミ
- ④ビーブスピーカー
- ⑤スピーカー ON/OFFジャンパースイッチ
- ⑥パワーコネクタ
- ⑦センサーケーブル取り付けコネクタ
- ⑧摂氏/華氏 切替ジャンパースイッチ
- ⑨ファンケーブル取り付けコネクタ

English

- ①Fan RPM Indicator
- ②Temperature Indicator (Celsius/Fahrenheit)
- ③Fan RPM Control Knob
- ④Beep Speaker
- ⑤Jumper ON/OFF Switch for Speaker
- ⑥Power Connector
- ⑦Connector for Sensor Cable
- ⑧Jumper Switch for Celsius/Fahrenheit Display
- ⑨Connector for Fan Cable

【背面図】[Rear View / Vue arrière / Rückansicht / Vista Trasera]



Français

- ①Indicateur Vitesse de rotation du Ventilateur
- ②Indicateur Température (Celsius / Fahrenheit)
- ③Molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur
- ④Bip du signal sonore
- ⑤Commuteur de cavalier ON/OFF du signal sonore
- ⑥Connecteur d'alimentation
- ⑦Connecteur du câble de la sonde du capteur
- ⑧Commuteur de cavalier de l'affichage Celsius/Fahrenheit
- ⑨Connecteur du câble du ventilateur

Deutsch

- ①Lüfterdrehzahlanzeige
- ②Temperaturanzeige (Celsius / Fahrenheit)
- ③Lüfterdrehzahlregler
- ④Beep-Lautsprecher
- ⑤EIN/AUS-Jumper für Lautsprecher
- ⑥Stromanschluss
- ⑦Buchse für Sensorkabel
- ⑧Jumper für Temperaturanzeige (Celsius / Fahrenheit)
- ⑨Buchse für Lüfterkabel

付属品[Accessory / Accessoire / Zubehör / Accesorio]

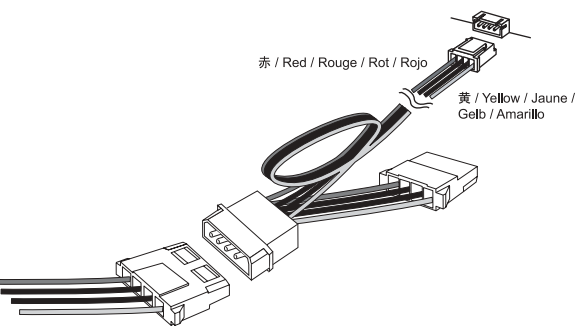
- Kaze MasterX1
- [Unit/ Unité / Einheit / Unidad]
- 電源ケーブルx1
- [Power Cable / câble d'alimentation / Stromkabel / cable de alimentación]
- センサーケーブルx6
- [Sensor Cable / câble de la sonde / Sensorkabel / cable del sensor]
- ファンケーブルx4
- [Fan Cable / câble du ventilateur / Lüfterkabel / cable del ventilador]
- 粘着テープx6
- [Adhesive Tape / Ruban Adhésif / Selbstklebeband / cinta adhesiva]
- 本体取り付け用ネジx4
- [Unit Mounting Screws / Vis d'installation de l'unité / Befestigungsschrauben für die Einheit / Tornillos de montaje de la unidad]

Español

- ①Commutateur Canal Ventilateur
- ②Indicador de Temperatura (Celsius/Fahrenheit)
- ③Perilla de control de RPM del ventilador
- ④Altavoz de sonido
- ⑤Interruptor de ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN tipo jumper para el altavoz
- ⑥Conectador de alimentación
- ⑦Conector para el cable del sensor
- ⑧Interruptor jumper para la pantalla de grados Celsius/Fahrenheit
- ⑨Conector para el cable del ventilador

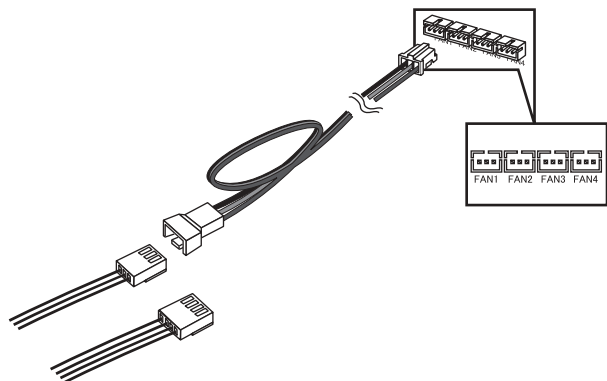
各ケーブルの接続方法 / How to Connect the Cable / Connexion du câble / Kabel anschließen / Cómo conectar el cable

電源ケーブル取り付け / How to Connect the Power Cable / Connexion du câble d'alimentation / Stromkabel anschließen / Como conectar el cable de alimentación



電源ユニットへ / To Power Supply / Vers l'alimentation / zum Netzgerät / al suministro de energía

ファンケーブル取り付け / How to Connect the Fan Cable / Connexion du câble du ventilateur / Lüfterkabel anschließen / Cómo conectar el cable del ventilador



3ピン/4ピンファンコネクタ / 3-Pin/4-Pin Fan Cable / Câble du ventilateur 3-Broches/4-Broches / 3-Pin/4-Pin Lüfterkabel / Cable del ventilador de 3 Pines/4 Pines

Japanese

★回転センサー付ファン(3ピン)をご使用下さい。PWM対応ファン(4ピン)をご使用する場合、ファンコン側の電圧調整で回転をコントロールする為、ファン自体のPWM機能はご利用出来ません。

English

★Please use the fan with sensor cable (3-Pin) with this product. When connecting the PWM fan cable (4-Pin), fan speed is adjusted by the voltage from the fan controller unit. Hence, the mentioned specification of the fan speed may not be observed (PWM feature is not available when used with the fan controller).

Français

★Veuillez utiliser le ventilateur avec le câble de la sonde (3-Broches) de cet appareil. Lors de la connexion avec le câble du ventilateur MLI (4-Broches), la vitesse du ventilateur est réglée en fonction de la tension de l'appareil de contrôle du ventilateur. Donc la spécification mentionnée pour la vitesse du ventilateur pourrait ne pas être respectée (la fonction MLI n'est pas disponible lors de l'utilisation avec l'appareil de contrôle du ventilateur).

Deutsch

★Bitte verwenden Sie die Lüfter mit Drehzahlsensor (3-Pin). Beim Anschließen eines PWM-Lüfters (4-Pin) wird die Drehgeschwindigkeit durch die Spannung der Lüftersteuerung geregelt. Daher ist es möglich, dass beim Anschließen eines PWM-Lüfters die Spezifikationen des Lüfters beeinträchtigt werden können. (PWM-Funktion kann nicht genutzt werden.)

Español

★Utilice el ventilador con el cable del sensor (3 Pines) con este producto. Al conectar el cable del ventilador PWM (4 Pines), la velocidad del ventilador se ajusta por medio del voltaje de la unidad del controlador del ventilador. Por consiguiente, podría no ser posible observar la especificación mencionada de la velocidad del ventilador (la función PWM no se encuentra disponible al utilizarse con el controlador del ventilador).

Japanese

※基盤に書かれているシルクスクリーンと同じ文字(FAN1、FAN2、FAN3、FAN4)が書かれているケーブルを接続して下さい。

English

※Connect the fan cable with the corresponding letters printed (Fan1, Fan2, Fan3, Fan4) to the fan connector on the unit as shown in the image.

Français

※Connecter le câble de ventilateur marqué par les lettres correspondantes (Fan1, Fan2, Fan3, Fan4) au connecteur de ventilateur de l'appareil comme indiqué sur le schéma.

Deutsch

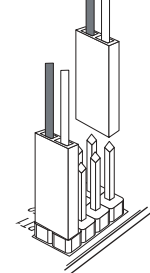
※Schließen Sie die Kabel (FAN1, FAN2, FAN3, FAN4) an die entsprechend beschriftete Anschlüsse an.

Español

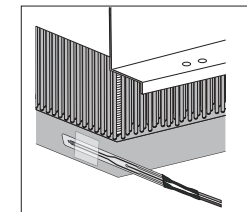
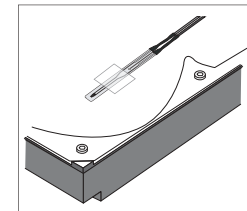
※Conecte el cable del ventilador con las letras impresas correspondientes (Fan1, Fan2, Fan3, Fan4) en el conector del ventilador en la unidad como se muestra en la imagen.

センサーケーブル取り付け / How to Connect the Sensor Cable / Connexion du câble de la sonde / Anschließen der Sensorkabel / Cómo conectar el cable del sensor

赤 / Red / Rouge / Rot / Rojo
白 / White / Blanc / Weiß / Blanco



センサーケーブル取り付け例
Example of Temperature Module Attachment / Exemple de fixation du module de température / Beispiel für Anbringung der Sensorkabel / Ejemplo del aditamento del módulo de temperatura



Japanese

注意: 温度センサーをCPUとCPUクーラー(ヒートシンク)の間に挟まないで下さい。CPUの冷却能力が著しく低下し、機器を破損するおそれがあります。

English

Caution: Please do NOT place the temperature sensor between the CPU and the heatsink as it would cause damage onto the CPU or other installed devices in your PC.

Français

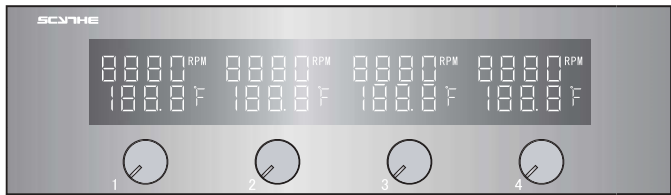
Attention: NE PAS placer la sonde de température entre le processeur et le dissipateur de chaleur à cause des risques d'endommagement du processeur ou d'autres éléments du PC.

Deutsch

Achtung: Bitte befestigen Sie den Temperatursensor NICHT zwischen CPU und dem Kühlkörper. da dies zu Beschädigungen der CPU oder anderer verbauter Komponenten führen kann.

Español

Precaución: NO coloque el sensor de temperatura entre el CPU y el disipador de calor ya que podría ocasionar averías en el CPU o en otros dispositivos instalados en su PC.

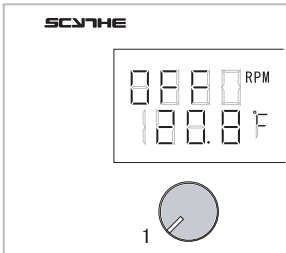


KAZE MASTER

Installation Guide



ファン停止機能 / How to Stop the Fan / Arrêt du ventilateur / Ausschalten des Lüfters / Cómo detener el ventilador



Japanese

左に回し切るとファンの電源がOFFになり、VFD画面が『OFF』表示に変わります。

English

Turn the knob to counter-clockwise all the way to stop the fan. The VFD display indicates "OFF".

Français

Tourner la molette jusqu'au bout dans le sens antihoraire pour arrêter le ventilateur. L'écran VFD affiche "OFF".

Deutsch

Drehen Sie den Regler bis zum Anschlag nach links (gegen den Uhrzeigersinn), um den Lüfter auszuschalten. Auf dem VFD-Display wird "OFF" angezeigt.

Español

Gire la perilla en sentido contrario al de las manecillas del reloj completamente para detener el ventilador. La pantalla VFD indica "DESACTIVADO".

※ 摂氏/華氏変更方法 / How to Change Celsius & Fahrenheit Display / Changement de l'unité de température affichée (Celsius et Fahrenheit) / Anzeige wechseln zwischen Celsius / Fahrenheit / Cómo cambiar la pantalla de grados Celsius & Fahrenheit

液晶表示

Display / Affichage /
LCD-Anzeige / Pantalla

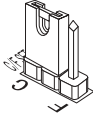


液晶表示

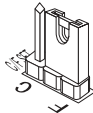
Display / Affichage /
LCD-Anzeige / Pantalla



摂氏
Celsius



華氏
Fahrenheit



Japanese

背面部⑧の摂氏/華氏 切替ジャンパースイッチを左記の図のようにすることで表示が切替わります。

English

By changing the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the rear view #8, Celsius and Fahrenheit can be changed.

Français

Vous pouvez sélectionner l'unité d'affichage de la température (Celsius ou Fahrenheit) en déplaçant le commutateur du cavalier situé à l'arrière de l'appareil comme indiqué sur le schéma #8.

Deutsch

Setzen sie den Jumper für Temperaturanzeige #8 auf der Rückansicht wie in der Abbildung links, um zwischen Celsius und Fahrenheit umzuschalten.

Español

Al cambiar el interruptor tipo jumper en el lado posterior de la unidad como se muestra en la vista posterior #8, se pueden cambiar los grados Celsius y Fahrenheit.

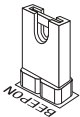
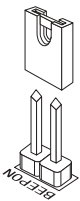
※ エラー警告機能 / Error Detecting Alarm Feature / Alarme de détection de dysfonctionnement / Störungsalarm-Funktion / Error al detectar la función de alarma

スピーカー-OFF

Speaker OFF /
Speaker OFF /
Signal sonore désactivé /
Altavoz DESACTIVADO

スピーカー-ON

Speaker ON /
Speaker ON /
Signal sonore activé /
Altavoz ACTIVADO



Japanese

下記事柄が起きた場合、警告(アラーム)音が発生します。
温度が75℃/165°Fを超えた場合→温度表示が点滅しアラーム音になります。
ファンが壊れた場合→回転数表示が0表示し点滅しアラーム音になります。

English

When one of the following occurs, the alarm will sound
When the temperature goes beyond 75°C/165°F - Temperature display blinks and alarm will sound
When the fan becomes malfunction - Fan speed display shows 0 and alarm will sound

Français

L'alarme retentit lorsque l'un des problèmes suivants se produit
Lorsque la température dépasse 75°C/165°F - L'écran de température clignote et l'alarme retentit
Lorsque le ventilateur fonctionne incorrectement - L'écran de vitesse du ventilateur affiche 0 et l'alarme retentit

Deutsch

In folgenden Fällen wird ein Alarmton ausgelöst:
Die Temperatur überschreitet 75 Grad °C bzw. 165 Grad °F - Die Temperaturanzeige blinkt und ein Alarmton wird ausgelöst.
Der Lüfter ist defekt - Die Drehzahlanzeige blinkt und zeigt 0 an. Ein Alarmton wird ausgelöst.

Español

Al ocurrir alguna de las siguientes situaciones, la alarma sonará
Cuando la temperatura va más allá de los 75 °C/165 °F - la pantalla de temperatura parpadea y sonará la alarma
Cuando el ventilador funciona incorrectamente - la pantalla de velocidad del ventilador muestra 0 y sonará la alarma

アラーム音ミュート(消音)機能 / Alarm Sound with Mute Feature / Alarme dotée d'une mise en sourdine / Stummschaltung (Mute-Funktion) des Alarms / Sonido de la alarma con función para silenciar

警告音を無くすには・・・ / How to Shut Down the Alarm Sound / Mise en sourdine de l'alarme / Um den Alarm stumm zu schalten... / Cómo apagar el sonido de la alarma

Japanese

I 背面部⑤のスピーカー ON/OFFジャンパースイッチを抜くことにより無音状態に出来ます。
II 一時的にアラーム音を消したい場合は、ファン回転数コントロールツマミを左に回して電力供給を『OFF』にすれば、そのチャンネル部分に限りミュート(消音)状態になります。

English

I By pulling out the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the rear view #5
II By turning the fan speed to counter-clockwise (to 0 level), the alarm of the specified fan channel will be turned off temporarily

Français

I Retirer le commutateur du cavalier situé à l'arrière de l'appareil comme indiqué sur le schéma #5
II Tourner la molette de vitesse du ventilateur de le sens antihoraire (jusqu'à 0) pour interrompre temporairement l'alarme du canal du ventilateur spécifié

Deutsch

I Entfernen Sie den EIN/AUS Jumper für Lautsprecher #5 auf der Rückansicht.
II Um den Alarm temporär stumm zu schalten, drehen Sie den Drehzahlregler nach links. Somit schalten Sie die Stromversorgung des entsprechenden Kanals aus und der Alarmton wird temporär stumm geschaltet.

Español

I Al sacar el interruptor tipo jumper en el lado posterior de la unidad como se muestra en la vista posterior #5
II Al cambiar la velocidad del ventilador en sentido contrario al de las manecillas del reloj (al nivel 0), la alarma del canal del ventilador especificado se apagará temporalmente

低電圧起動機能 / Low Voltage Start Up Feature / Fonction de tension de démarrage faible / Start bei Niedrigspannung / Función de inicio a bajo voltaje

Japanese

3.7V～12Vまで広範囲に回転数を調整することが可能です。起動電圧が不足し、ファンが回転しない場合はエラー警告機能が働きます。ファン回転数コントロールツマミを調整することにより、ファンが正常に起動すればエラー警告機能は解除されます。
※通電したままファンが回転していない状態で放置しますと、発火の原因となります。必ず、ファンが正常に回転しているか、もしくはファン停止機能が働いている状態にしてください。

English

The unit can adjust the voltage from 3.7V - 12V. When the start-up voltage is not sufficient and the fan cannot start, the alarm will sound. By turning up the fan speed adjustment knob and the fan can start, then the alarm will go off.

※Please do not leave the fan in non-moving operation while there is a power supplied to the fan as it can cause the fan damage or a possible fire. Please make sure either the fan is in operation mode or the fan stop feature is in effect.

Français

L'appareil peut ajuster la tension de 3,7V à 12V. Lorsque la tension de démarrage est insuffisante et que le ventilateur ne peut pas démarrer, l'alarme retentit. L'alarme s'éteint lorsque la molette de réglage de la vitesse du ventilateur est tournée dans le sens horaire et que le ventilateur peut démarrer.

※Ne pas laisser le ventilateur dans une position immobile lorsqu'il est alimenté, à cause du risque d'incendie ou d'endommagement du ventilateur. Assurez-vous que le ventilateur est opérationnel ou que la fonction d'arrêt du ventilateur est activée.

Deutsch

Die Drehzahl kann im Bereich 3,7V-12V eingestellt werden. Falls nicht genügend Spannung vorhanden ist und der Lüfter nicht gestartet werden kann, wird ein Alarm ausgelöst. Erhöhen Sie die Spannung indem Sie den Regler nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen. Der Lüfter wird ordnungsgemäß gestartet und der Alarm schaltet sich aus.

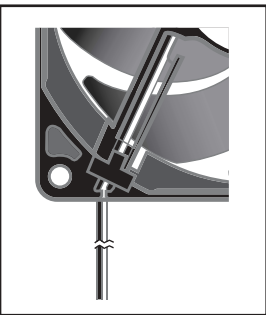
※Wenn der Lüfter bei eingeschaltetem Strom inaktiv ist, besteht die Gefahr, dass es möglicherweise beschädigt oder entzündet wird. Bitte vergewissern Sie sich, dass der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert bzw. ausgeschaltet ist.

Español

La unidad puede ajustar el voltaje desde 3.7V - 12V. Cuando el voltaje de inicio no es suficiente y el ventilador no puede iniciar, la alarma sonará. Al subir la perilla de ajuste de velocidad del ventilador y el ventilador puede iniciar, entonces la alarma se desactivará.

※No deje el ventilador sin movimiento mientras se suministra energía al ventilador ya que puede ocasionar que el ventilador se averíe o posibles incendios. Asegúrese de que el ventilador se encuentre ya sea en el modo de operación o que tenga efecto la función de parada del ventilador.

注意 / Caution / Attention / Achtung / Precaución



Japanese

2線(回転センサーが省略されている)仕様のファンを接続した場合、回転数が検知出来ず故障と判断され、正常にお使い頂くことが出来ません。必ず回転センサー付き3ピン、もしくは4ピン仕様のファンをお使い下さい。

English

When connecting the 2-Pin fan (the fan without fan speed sensor), the unit will detect the fan as malfunction. Please make sure to use the fan with sensor cable (3-pin or 4-pin) with this product.

Français

Lorsque vous connectez un ventilateur à 2 broches (ventilateur sans sonde de vitesse du ventilateur), l'appareil détecte le ventilateur comme un dysfonctionnement. Veillez à utiliser un ventilateur doté d'un câble de sonde (3 ou 4 broches) avec cet appareil.

Deutsch

Falls Sie einen 2-Pin Lüfter ohne Drehzahlsensor anschließen, kann die Drehzahl nicht ermittelt werden und der Lüfter wird als defekt erkannt. Verwenden Sie bitte nur einen 3-Pin oder 4-Pin Lüfter mit Drehzahlsensor.

Español

Al conectar el ventilador de 2 pines (el ventilador sin un sensor de velocidad del ventilador), la unidad detectará que el ventilador se encuentra funcionando incorrectamente. Asegúrese de utilizar el ventilador con el cable del sensor (3 pines o 4 pines) con este producto.

※

Japanese

※ジャンパースイッチの切替は、必ず電源を切った状態で行って下さい。

English

When performing the jumper switch exchange, please make sure to operate it while the power is turned off.

Français

Lorsque vous déplacez le commutateur de cavalier, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Deutsch

Stecken Sie nur dann die Jumper um, wenn der Strom ausgeschaltet ist!

Español

Al cambiar el interruptor tipo jumper, asegúrese de operarlo mientras la alimentación se encuentra desactivada